

95. RAPPORTO ANNUALE JAHRESBERICHT 1994



Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

RÜCKSCHAU DER PRÄSIDENTIN

Mit dem Jahresanfang durften wir vorerst als Vertreter Pfr. Karl Johannes Klimmeck in Monti begrüßen, und ihn dann der Kirchgemeindeversammlung zur Wahl vorschlagen. Es folgte die Amtseinssetzung am 29. Mai 1994.

Wir sind dankbar, mit Pfr. K. J. Klimmeck, den Gemeindeteil Monti mit einer jungen, Initiativen Kraft besetzt zu wissen.

Mein Vorgänger Rolf Sonderegger hat in seinem Bericht 1991 sehr deutlich auf unsere prekäre Finanzlage, auf die bedenkliche Eigeneinschätzung der Beitragshöhe, sowie auf die hohe Zahl der jährlichen Mahnungen hingewiesen. -

Das Thema: Wie gelangen wir an nichtzahlende Mitglieder? hat der Kirchenvorstand in einer ausserordentlichen Sitzung im März angenommen, eine Kommission hat weiter daran gearbeitet und konkrete Vorschläge gemacht. Das Thema wird den Kirchenvorstand weiterhin beschäftigen.

Mit der Jahresversammlung, es war ein Wahljahr, wurden Kirchenvorsteherinnen und Kirchenvorsteher bestätigt, neue wurden gewählt. Für mich war es ein tiefes Erlebnis, zu spüren wie in den folgenden Sitzungen abgetastet, gesucht wurde. Wie mir alt Bekannte ganz neu begegneten, und ich so zusammen mit den Neuen ein ganz neues Gegenüber hatte.

Ich wünsche mir, dass wir uns als Kirchenvorstand, aber auch menschlich, in der bevorstehenden Klausurtagung noch besser finden und kennen lernen werden.

Zum Jahresende hat sich der Kirchenvorstand Gedanken gemacht zur aktuellen Einteilung unserer Gemeindeteile und wie die betreffenden Mitglieder betreut werden. Ich erinnere daran;

Muralto (ab Gudo, Verzascatal, bis Maggiala) ist vorwiegend in italienischer Sprache von Pfr. P. Tognina betreut. Ascona (und alles was südlich der Maggia ist) ist vorwiegend deutschsprachig betreut von Pfr. In D. Wlehmann.

Monti (mit Orselina bis Mergoscia) ist mit Pfr. K. Klimmeck deutschsprachig.

Des weiteren hat es sich gut eingespielt und ist unseren Mitgliedern bekannt: wir sind eine Kirchgemeinde Locarno und Umgebung, alle angebotenen Anlässe und Gruppierungen sind offen und einladend für alle, die sich angesprochen fühlen.

Im Stillen werden immer wieder viele Dienste von freiwilligen Helferinnen und Helfer geleistet. Besuche und Beistand bei älteren Mitglieder, Mithilfe in Gottesdiensten und bei Gemeindeanlässen. Auch für Kirchenvorstandsmitglieder gibt es ausserhalb der monatlichen Sitzungen gar manches zu erledigen.

Allen diesen Menschen, die sich so für andere Menschen einsetzen und die Arbeit unserer Pfarrer unterstützen, ein herzliches Dankeschön.

Eben so gross ist mein Dank an die Pfarrerin, an die Pfarrer, die mit grossem Einsatz unsere Gemeinde betreuen und wachsen lassen.

Den Kirchgemeindemitgliedern Danke für das Vertrauen, das sie dem Kirchenvorstand und mir entgegen bringen.

≈ ≈ ≈

Abbiamo iniziato l'anno salutando l'arrivo del pastore Karl Johannes Klimmeck a Locarno Monti, pastore che è stato eletto durante l'assemblea annuale della nostra comunità.

Il 29 maggio 1994 ha avuto luogo il suo insediamento: noi tutti siamo convinti che la presenza di questo pastore, pieno di forze e iniziative, abbia aperto nuove porte.

Nel suo rapporto del 1991 il mio predecessore, sig. Rolf Sonderegger, si era chiaramente espresso sulla precaria situazione delle nostre finanze, toccando la tematica della valutazione del proprio contributo e il problema delle sollecitazioni annuali.

Il tema "come raggiungere i membri che non pagano" ha occupato il Consiglio di chiesa in una riunione straordinaria nel mese di marzo, da cui poi si è costituita una commissione che studia nuove soluzioni a questo non facile problema.

Il tema è comunque sempre aperto ...

Durante l'assemblea annuale si sono svolte le elezioni: sono stati riconfermati i membri del Consiglio di chiesa in carica, ne sono stati scelti altri, nuovi.

Per me, guidare le riunioni che ne sono seguite, è stata un'esperienza molto intensa anche per il cambiamento che è avvenuto all'interno del Consiglio.

Perciò mi auguro che, durante il prossimo ritiro spirituale dello stesso, avremo l'opportunità di approfondire la nostra reciproca conoscenza, in modo da poter poi lavorare e collaborare meglio anche in futuro.

Alla fine dell'anno il Consiglio di chiesa ha trattato il tema dell'attuale suddivisione dei circoli e dei membri che vi appartengono. Vorrei perciò rammentare che:

il circolo di Muralto (che comprende i comuni a partire da Gudo, Valle Verzasca, Valle Maggia) è curato dal pastore P. Tognina, e che la lingua predominante è quella italiana.

Ascona (con tutti i comuni situati sulla sponda destra della Maggia) è sotto la cura della pastora D. Wiehmann: qui predomina la lingua tedesca.

Ai Monti (da Orselina a Mergoscia), con il pastore K. Klimmeck, si parla tedesco.

Per il resto, e ciò dovrebbe risultare ben chiaro ai nostri membri, siamo una comunità unica, e quindi ogni manifestazione, avvenimento o gruppo è aperto a tutti coloro che desiderino prendervi parte.

Nell'ombra operano anche volontarie e volontari: chi con visite e assistenza presso anziani e malati, chi collabora durante culti o manifestazioni varie.

Anche per i membri del Consiglio di chiesa c'è l'impegno della riunione mensile, con le varie tematiche da affrontare e sbrigare.

A tutti questi, che si impegnano nel loro compito e sostengono i nostri pastori, un caloroso grazie. Un ringraziamento anche alla pastora e ai pastori che seguono la nostra comunità, permettendole così di crescere.

Per finire un grazie anche ai membri della nostra comunità per la fiducia e la stima accordate, sia al Consiglio di chiesa che a me.

Manuela Bolliger

GRUPPO GIOVANI: UNO SPAZIO DI AMICIZIA E DIALOGO

Anno per anno sfilano, nei locali della comunità riformata di Locarno e dintorni, passando per i corsi di preparazione alla confermazione, decine e centinaia di ragazze e ragazzi. Tra di loro figlie e figli di molti membri, più o meno attivi, o indifferenti, della comunità. Sono giovani che portano con sé una grande carica di energia, entusiasmo, molte delusioni, anche domande, voglia di vivere, problemi di stress scolastico e domestico, sensibilità, disponibilità al dialogo e all'impegno, maggiore o minore o anche nessuna formazione religiosa, curiosità. In primavera, alle soglie dell'estate, arrivano - dopo varie esperienze, più o meno positive, o anche negative, raccolte durante il corso - al culto domenicale di confermazione. Poche settimane più tardi inizia, per loro e per chi li ha seguiti nei mesi precedenti, il periodo delle vacanze estive. E in autunno, chi ci pensa più alla chiesa, alla comunità? Chi ha più voglia di frequentare un culto domenicale, al quale già durante il corso di preparazione alla confermazione era fatica andare?

Fin qui, niente di nuovo. Si tratta di esperienze comuni a molte persone. Si possono e si devono però porre alcune domande.

E' possibile mantenere aperto il dialogo con queste ragazze e questi ragazzi, dopo la confermazione (e magari anche con le loro famiglie)? Almeno con alcune e alcuni di loro? E' possibile creare un luogo e uno spazio dove vivere insieme momenti di discussione, di gioco, di riflessione, dove sviluppare relazioni di amicizia e anche di affetto, dove sia possibile creare un clima di fiducia reciproca e dove si possano confrontare posizioni e opinioni diverse? Il motivo per cui esiste il gruppo giovani, che si riunisce ogni due settimane, a Muralto, e che di tanto in tanto organizza uscite, di sabato, è riconducibile alle domande appena poste. E all'impressione, più volte confermata, che ci sia un'effettiva ricerca, da parte di parecchie giovani e parecchi giovani, di uno spazio di questo genere. Anche nella comunità evangelica riformata.

Il gruppo giovani è ora al secondo anno di vita. Si sta consolidando - soprattutto numericamente - e sta crescendo - in particolare per quanto riguarda la collaborazione attiva dei partecipanti all'organizzazione e alla gestione del gruppo.

Conoscete qualcuna o qualcuno a cui indicare questo indirizzo?

Paolo Tognina

EIN JAHR IN MONTI

Seit einem Jahr bin ich in Monti. Eine lange Zeit und doch recht kurz, wenn ich zurückblicke.

Mit grosser Offenheit und Herzlichkeit bin ich aufgenommen worden.

Nicht nur von den Gemeindeglieder, sondern auch von den Bewohnern des Berges.

Die Kontakte mit Pro Monti haben sich vertieft, wir haben sogar einen ökumenischen Gottesdienst miteinander vorbereiten und feiern können.

In den Gottesdiensten finde ich aufmerksame Zuhörer und Zuhörerinnen, manch gutes Gespräch ist beim Kirchenkaffee zustande gekommen. Nicht zuletzt wird die Kirche und ihre Gottesdienste von den vielen Gästen geschätzt, die Monti besuchen und sich mit dieser Kirche mehr verbunden fühlen, als mit der an ihrem Wohnort.

Das Gespräch mit dem Gemeindeverein ist fruchtbringend und er stellt das organisatorische Rückgrat der Gemeinde dar.

Für den Blumenschmuck in der Kirche fühlen sich immer wieder Gemeindeglieder verantwortlich und tragen damit zu einem schönen Gottesdienst bei.

Für die Seelsorge in den Heimen und Krankenhäusern werden mir keine Steine in den Weg gelegt. Leider werden sich die Schwestern aus der Clinica St. Croce in diesem Jahr verabschieden. In ihrer Klinik waren ökumenische Gottesdienste möglich und sie haben in ihrem Haus vielen Menschen, gerade aus der Deutschschweiz in den verschiedensten Lebenskrisen Geborgenheit und ein Stück Oase gegeben.

Die Arbeit in diesem Haus möchte ich nicht mehr missen.

Im Altenheim Montesano sind im Laufe dieses Jahres Beziehungen entstanden. Es ist schön, erwartet zu werden und in Treue miteinander singen und beten zu können. Auch hier gibt es einen guten Austausch mit den Schwestern und grosse Unterstützung.

Das alles ist nicht selbstverständlich und darum bin ich auch sehr dankbar dafür.

Dies alles kann nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Gemeinde sehr klein ist und daher die Engagierten schnell an die Grenze ihrer Möglichkeiten stossen.

Das Gute bewahren ist sinnvoll, aber wie können die der Kirche fremd gewordenen Menschen angesprochen werden? Welche Art von Gemeinde entspricht der Lebens- und Wohnsituation der Menschen? Fragen, die eine kleine Arbeitsgruppe lösen möchte.

In meinem persönlichen Lebensbereich bin ich von diesen Fragen ebenfalls betroffen. Ein Jahr haben meine Frau und ich gebraucht, um einen Lebensmodus zu finden, der unserer Situation entspricht.

Mit den Amtswochen scheint mir eine gute Lösung gefunden. Durch das Telefon mit Anrufbeantworter bin ich immer erreichbar. Sollte ich nicht in Locarno sein, höre ich mehrmals täglich das Band über die Fernabfrage ab und kann so auf jeden Anruf in angemessener Zeit reagieren.

Im März führte ich zusammen mit Konrad Bruderer und Eduard Märki eine Fastenwoche durch.

So wird auch in diesem Jahr einiges Neues geschehen und Menschen hoffentlich die Erfahrung des barmherzigen Gottes machen können.

Karl Klimmeck

ANTWORT AUF DIE FRAGE OB DAS CHRISTENTUM ETWAS BEFREIENDES FÜR MICH HABE

Es war immer langweilig in der Kirche
hör ich sagen aber
die es mir sagt ist schon lange erstickt

Es hat mich nicht angesprochen
hör ich sagen aber
ich habe keine Sprache gehört
als sie den Lautsprecher abstellten

Es hat mir immer Angst gemacht
hör ich sagen aber
der es mir sagt ist täglich beschäftigt
den Overkill zu verbessern

Das Evangelium hat mich weinen gelehrt
es hat mir Angst gemacht vor den Angstlosen
es hat mich angesprochen unter den Sprachlosen
es hat mich durstig gemacht unter den Gelandweilten

Das ist ein relativer Fortschritt

D. Sölle

Confermazioni-Konfirmationen 1994

a Muralto 15 e 19 maggio 1994

Past. Paolo Tognina

Bianchi Delio, Losone

Botta Francesca, Losone

Büchler Tanja, Agarone

Bui Brian, Ascona

Buser Stefan, Orselina

Cadlolo Leyla, Tegna

Chierici Nadia, Locarno

D'Adamo Barbara, Losone

Decamilli Laura, Minusio

Duran Lucas, Minusio

Ganguin Glenda, Riazino

Gerber Corinne, Minusio

Gilgen Andreas, Minusio

Grob Oliver, Locarno

Haas Stefanie, Minusio

Koski Jessica, Gordevio

Lämmli Michael, Gordola

Lo Presti Christoph, Minusio

Meier Adriano, Ascona

Meier Melanie, Ascona

Nappa Paolo, Losone

Nägeli Thomas, Riazino

Nottaris Ralph, Minusio

Palmieri Bruno, Locarno

Pesavento Daniela, Ronco

Petrucci Adriano, Losone

Pfister Fabian, Muralto

Polidoro Daniela, Losone

Salmina Nicola, Golino

Schober Giovanni, Ascona

Szczepanski Michèle, Ascona

Uelinger Julia, Ascona

Unterfinger Adrian, Gordola

Weber Daniela, Ascona

Weber Pia, Arcegno

Zellweger Michelle, Tegna

Battesimi - Taufen 1994

Althaus Joël, Affoltern a/A.

Anselmi Jessica, Brione s/M.

Armati Sarina, Muralto

Battaglia Emma, Ascona

Buzzini Luiz Antonio, Brione-Ver.

Deluigi Simon, Locarno

Dick Matteo, Minusio

Ferrario Stefano, Muralto

Heim Luca, Gordola

Hofstetter Katja Laura, Cugnasco

Karnusian Chahan Elia, Tegna

Lerch Dennis Julian, Riazino

Manenti Vivian, Solduno

Meyer Rahel, Borgnone

Minini Malin, Verscio

Moretti Farrah Laura K., Losone

Nussberger Assia, Gresso

Olex Max, Herbrechtingen

Omini Chiara, Losone

Ramoni Robin, Brissago

Rota Natasha, Ascona

Schenk Sven Philip, Köniz

Seiler Jasmin, Solduno

Storni Nicola Fabrizio, Gordola

von Dach Sebastian, Locarno

Wasmuth Jakob Michael, Hamburg

Weber Daniela, Ascona

CULTI / GOTTESDIENSTE / CULTES



Culti in lingua italiana:

ore 10.30 a Muralto; *tutte le domeniche eccetto la 2. del mese*

Gottesdienste in deutscher Sprache:

09.15 h in Monti

jeden Sonntag

09.15 h in Muralto

1. und 3. Sonntag

im Monat

10.30 h in Ascona

jeden Sonntag

Cultes en français:

10.00 h à Muralto; *deuxième dimanche du mois*

(informations: J.- F. Montandon, tél. 35 28 94)

Scuola domenicale / Kindergottesdienst (Sonntagsschule):

10.30 h a/in Muralto, in italiano

10.30 h a/in Ascona, bilingue

(Solo durante l'anno scolastico / Nur während der Schulwochen)

Weitere Gottesdienste:

15.45 h in der Klinik Hildebrand in Brissago

gewöhnlich am letzten Samstag im Monat

16.00 h im evang. Altersheim Montesano, Orselina, *jeden Donnerstag*

"Musik und Wort am Samstagabend" / "Musica e Parola", in Ascona:

in der Osterzeit, im Sommer, in der Weihnachtszeit

Indirizzi / Adressen

Consiglio di Chiesa / Kirchenvorstand

Presidente	Bolliger Manuela, Residenza Solparco 36, 6596 Gordola	67 28 14
Vicepresidente	Schelker Konrad, Casa Emmaus, 6616 Losone	35 15 59
Cassiere	Montandon Jean-François, via Luscio 15, 6616 Losone	35 28 94
Assessori / Beisitzer/-Innen	Ammann Anita, via Simen 4, 6648 Minusio	33 88 84
	Andina Gaby, via G.B. Beltrami 5, 6604 Solduno	31 84 41
	Bähler Dora, via Muraccio 138, 6612 Ascona	35 11 79
	Bernasconi Gabriella, vic. Motto 2, 6616 Losone	35 45 27
	Keller Magdalena, Casa Locarno, 6605 Monti	31 42 07
	Otto Alexander, Ai tre Cà, CP.18, 6653 Verscio	81 20 11
	Pagnamenta Annekathi, Piazza Pedrazzini 16, 6600 Locarno	31 91 91
	Pancaldi Monica, via Rondonico 21, 6612 Ascona	35 79 61
	Sonderegger Rolf, v. alle Vigne 72, 6604 Solduno	31 73 22
Pastori/Pfarrer	Klimmeck Karl, via del Tiglio 3, 6605 Monti	33 51 71 o
	Tognina Paolo, via Sciaroni 10, 6600 Muralto	33 45 45 o
	Wiehmann Giezendanner Dorothea, via Circonvallazione 23, 6612 Ascona	35 38 56 o
Segretariato/ Sekretariat	Centro evangelico, via Locarno 80, 6612 Ascona	
	Aperto/Geöffnet: martedì/Dienstag 14.00-16.00, giovedì/Donnerstag 9.00-11.00h (M. Vedana)	35 21 53 o
Conto corr.post.	65 - 899 - 0	
Gruppi di lavoro della Comunità/ Gemeindevereine	Ascona e dintorni / Ascona und Umgebung: Presid: Bähler Dora, via Muraccio 138, 6612 Ascona	35 11 79
	Monti-Orselina: Presid: *Werner Elisabeth, via del Sole 47, 6600 Muralto	33 63 40
	Keller Magdalena, Casa Locarno, 6605 Monti	31 42 07
	Muralto e dintorni / Muralto und Umgebung: Presid: Pancaldi Monica, v. Rondonico, 6612 Ascona	35 79 61
Sagrestani / Sigriste	Bachmann Franz, Casa Iris, 6597 Agarone (092)	64 16 94
	(chiesa / Kirche + centro Ascona)	
	Bachmann Elisabeth, C. Iris, 6597 Agarone (092)	64 16 94
	(Kirche und Sali Monti)	
	Bogo Margrit e Giacomo, via del Sole 24, 6600 Muralto	33 57 13
	(chiesa / Kirche + centro Muralto)	

* fino al / bis 06.03.1994

Centri	Centro Ascona, via Locarno 80, 6612 Ascona	35 85 24
	Centro/Sali Monti, via del Tiglio 3, 6605 Monti	31 28 35
	Centro Muralto, via Dr. Sciaroni 8, 6600 Muralto	33 45 73
Div. indirizzi/ Div. Adressen	Croce Blu / Blaukreuz-Verein: Pres.: Treichler Hans, 6600 Locarno	31 31 18
	Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft: Pres.: Burkhardt Dr. Paul, 6644 Orselina	33 22 67
	Agenzia di collocamento ed assistenza per i giovani / Stellenvermittlung/Fürsorgedienst für junge Deutschschweizer im Tessin	
	"La Zattera", via Locarno 80, 6612 Ascona	35 26 63
	Casa Locarno, 6605 Locarno-Monti	31 42 07
	Evang. Altersheim Montesano, 6644 Orselina	33 51 54

Membri del consiglio sinodale (CERT) / Mitglieder des Sinodalrates:

Salvisberg Peter (Presidente)	Pagnamenta Annekathi	
Pension Mon Désir 33 48 42	Piazza Pedrazzini 16	31 91 91
6644 Orselina	6600 Locarno	

Membri del Sinodo della CERT / Mitglieder der CERT Synode:

Stern-Griesser Regula (Presidente)	Ammann Anita	
via del Sole 45 33 15 52	via Simen 4	33 88 84
6645 Brione s/M	6648 Minusio	
Bähler Rodolfo	Bolliger Manuela	
via Muraccio 138 35 11 79	Residenza Solparco 36	67 28 14
6612 Ascona	6596 Gordola	
Desponds Pierre	Keller Magdalena	
via Gratello 46 35 13 13	Casa Locarno - via Zoppi	31 42 07
6616 Losone	6605 Locarno-Monti	
Meroni Elisabetta	Montandon Jean-François	
via Nosette (092) 64 27 29	via Luscio 15	35 28 94
6595 Riazzino	6616 Losone	
Schelker Konrad	Wyss Giovanni	
Bruderhof Emmaus 35 15 59	via Locarno 13	35 35 10
6616 Losone	6616 Losone	

ATTIVITÀ REGOLARI IN LINGUA ITALIANA

Incontro ecumenico di preghiera delle donne, Losone *1 e *4
Gruppo giovani a Muralto *6
Incontri per i ragazzi, Muralto (informazioni: A. Henke, tel. 31 55 70)
Azione "Pane per i fratelli"
Pranzo di solidarietà (Suppentag)
Serate aperte e conferenze a Muralto *1 -
Studio biblico *1
Incontro delle donne a Muralto *5

REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN IN DEUTSCHER SPRACHE

Ökumenischer Bibelkreis, Ascona *2
Ökumenischer Bibelkreis "Al Lido", Locarno *2
Gesprächskreis "Al Parco", Muralto *3
Aktion "Brot für alle"
Suppentage
Mittagsfasten in der Passionszeit *2
Offene Abende im Pfarrhaus Ascona *2
Gesprächskreise in Ronco und Brissago *2
Frauen-Treffen (Freitag-Frauen) in Muralto
(Auskunft: Frau Lotti Bini, Tel. 35 53 31)
Forum, Ascona *2
Seniorenachmittag in Muralto, jeden 1. Freitag im Monat *1
Senioren-Spielnachmittag in Muralto, jeden 3. Freitag im Monat
(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65)
Frauen-Nachmittage in Ascona, Donnerstag vierzehntägig
(Auskunft: Frau B. Schelker, Tel. 35 73 30)
Frauenverein Muralto, Dienstag vierzehntägig
(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65)
Gemischter Chor, Proben jeden Montagabend in Muralto
(Auskunft: Frau Rösli Feitknecht, Tel. 092/62 11 62)
Italienisch-Kurse
(Auskunft: Irma Allievi, 6616 Losone, Tel. 35 39 57)

Informazioni presso: / Auskunft:

- *1 Past. Paolo Tognina, tel. 33 45 45
- *2 Pfr. Dorothea Wiehmann, tel. 35 38 56
- *3 Pfr. K. Klimmeck, tel. 31 51 71
- *4 Sig.e Alice Wyss, tel. 35 21 10 e Gabriella Bernasconi, tel. 35 45 27
- *5 Sig.a Lara Robbiani Tognina, tel. 33 45 45
- *6 Sig. Peter Treichler, tel. 32 19 80

Ulteriori informazioni si trovano in **VITA EVANGELICA** e negli albi presso le tre chiese. / Hinweise auf weitere Veranstaltungen finden Sie in **VITA EVANGELICA** und in den Schaukästen der drei Kirchen.

Matrimoni : Trauungen 1994

Alagona Francesco e Luedtke Lilian,
Locarno
Aschwanden Markus e Meile Cornelia,
Losone
Bernardini Claudio e Wogert
Christine Ursula, Bremen
Bosshard Ronald e Schmid Cristina,
Zürich
Dubach Markus e Lüscher Gabriela, Basel
Härri Hans Georg e de Araujo Eneida,
São Paulo, Brasile
Kaspar Peter Werner e Schäfers
Eva Maria, Cavigliano
Magnoli Biagio e Rohner Erika,
Locarno
Neuweiler Markus e Glarner Monica,
Zollikerberg
Pedrazzini Tommaso e Murer Daniela,
Gordola
Scandella Markus e Izzo Marisa,
Losone
Silini Luca e Stalder Brigitte,
Minusio
Winteler Ralph e Schori Nadia, Verscio

Funerali : Beerdigungen 1994

Allen-Sachsenhaus Mathilde, Ascona
Berner Heinz, Gordola
Beyeler Rosa Luise, Gordola
Bodez-Günthersberger Anna, Locarno
Bosshard Jacques, Gordola
Burkhalter Ernst, Losone
Dörfliger Roberto, Ascona
Erni-Scheidewind Ruth, Agarone
Fenner Alfredo, Minusio
Ferrari-Obrecht Johanna, Losone
Fetzel-Enz Gertrud Klara, Muralto
Fopp Johann-Peter, Ascona
Graf Adolf Fredy, Locarno
Hafen-Tschanz Gertrud (Josephine),
Muralto

Hagelin Karl Wilhelm, Muralto
Hauck-Bauer Reinhold, domic. in D.
Heusser-Lahaut Heinrich Karl,
Muralto
Hintermann Henri Marcel, Ascona
Hofmann Alma, Muralto
Jenny Daniela, Garbsen (D)
Jenny Ulrich-Ralph (nato Kölling),
Garbsen (D)
Junod Max, Solduno
Kaiser-Bleuer Paul, Minusio
Kern-Baur Hedy, Gordola
Lehner Verena, Orselina
Leibdcher-Varalli Giulia, Locarno
Maier-Seppi Anna, Muralto
Messerli Charles, Cavigliano
Müri-Lanz Helena, Loco
Neuwirth Margarete, Iseo e Gordevio
Nievergelt Arnold, Losone
Pellegrini-Stehle Claire, Losone
Pfeiffer-Mai Hans, Minusio
Pierpoint-Beugger Ida, Ronco
Portmann Paul, Gordola
Ritter Giovanni Emilio, Monti
Ruch Arrigo, Locarno
Rüesch-Häusler Maya, Loco
Ryf-Leimer Julia, Ascona
Scherrer-Maurer Lisa, Monti
Schilt Arnold, Losone
Schmid Ernst, Losone
Schmid-Sidler Olga, Gordola
Schnabel-Grossmann Elly Minna, Ronco
Stoll Ernesto, Brione s/M.
Süfke-Wienpahl Hermine, Ascona
Tgahrt-Wirth Annetraut, Ascona
Trommer-Inderbitzin Maria-Theresa,
Locarno
Tschabold Emil, Minusio
Türkölmez Sedat, Ascona
Weisstanner-Donati Irma, Locarno
Wellauer Jean-François, Verscio
Wolf-Roth Heinrich, Losone
Zuberbühler-Weber Berta (Mariann),
Lugano e Gordevio

Esercizio / Haushaltsrechnung 1994

Uscite / Ausgaben

	Consuntivo 1994	Budget 1994	Budget 1995
Costi personale / Personalkosten	Fr.	Fr.	Fr.
Salari pastori / Gehälter Pfarrer	228'510,40	229'000,00	226'000,00
Sacristi e organisti / Sigriste und Organisten	80'081,90	84'000,00	84'000,00
Segretariato e cassiere / Sekretariat und Kassier	26'071,60	25'000,00	31'000,00
Insegnanti di religione / Religionslehrerinnen	78'251,50	79'000,00	103'000,00
Operatrici sociali / Betreuerinnen 'La Zattera'	68'430,00	69'000,00	70'000,00
Supplenze pastori / Vertretungen Pfarrer	6'141,70	6'000,00	6'000,00
Contributi sociali / Sozialbeiträge	38'496,60	50'000,00	50'000,00
Cassa pensione / Pensionskasse	30'607,80	35'000,00	34'000,00
Trasferte e altre spese personale / Auto-, Reise- und andere Personalkosten	25'102,65	29'000,00	25'000,00
Affitti (quota Comunità appartamento di servizio pastori) / Mieten (Anteil Kirchgemeinde an Dienstwohnung Pfarrer)	18'254,75	19'000,00	19'000,00
	599'948,90	625'000,00	648'000,00

Esercizio Comunità e amministrazione / Gemeindebetreuung und Verwaltung

Materiale liturgico e scolastico, corso confermandi / Liturgie- und Schulmaterial, Konfirmandenkurs	5'802,28	7'000,00	7'000,00
Manifestazioni rappresentanza / Veranstaltungen und Vertretungen	1'591,10	6'000,00	6'000,00
Stampe, fotocopie / Drucksachen, Fotokopien	8'304,50		6'000,00
Segreteria, materiale ufficio / Sekretariat, Büromaterial	4'443,60	10'000,00	9'000,00
Contabilità, computer / Buchhaltung, Computer	11'640,45	12'000,00	12'000,00
Posta e telefoni / Post- und Telefonspesen	14'784,85	13'000,00	14'000,00
Spese diverse / verschiedene Spesen	876,40		1'000,00
Imposte cantonali e comunali / Kantonal- und Kommunalsteuern	0,00	2'000,00	3'000,00
Contributi a CERT, SEK e altre associazioni / Beiträge an CERT, SEK und andere Vereinigungen	15'069,00	26'000,00	22'000,00
Interessi, commissioni e spese banche / Zinsen, Kommissionen und Spesen Banken	2'073,15	8'000,00	4'000,00
Amministrazione ed esercizio 'La Zattera' / Verwaltung und Betrieb 'La Zattera'	7'221,85	12'000,00	10'000,00
	71'807,18	96'000,00	94'000,00

Spese immobili / Gebäudeaufwand

Manutenzione e riparazione / Unterhalt und Reparaturen	20'628,65	24'000,00	27'000,00
Contributi canalizzazione / Kanalisationsgebühren	1'953,40	2'000,00	2'000,00
Acqua, elettricità, riscaldamento / Wasser, Strom, Heizung	19'340,55	19'000,00	21'000,00
Assicurazioni, tasse / Versicherungen, Gebühren	12'603,65	13'000,00	13'000,00
	54'526,25	58'000,00	63'000,00

Totale uscite / Summe Ausgaben	726'282,33	779'000,00	805'000,00
---------------------------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Esercizio / Haushaltsrechnung 1994

Entrate / Einnahmen

	Consuntivo 1994	Budget 1994	Budget 1995
Entrate ordinarie / ordentliche Einnahmen	Fr.	Fr.	Fr.
Quota dei membri / Mitgliederbeiträge	241'518,85	232'000,00	235'000,00
Collette / Kollekten	37'070,30	43'000,00	38'000,00
Contributi per l'insegnamento / Unterrichtsentschädigung	38'799,80	37'000,00	64'000,00
Contributi dei Comuni / Beiträge der Gemeinden	102'142,00	100'000,00	102'000,00
Contributo / Beitrag KIKO 'La Zattera'	88'362,10	98'000,00	92'000,00
Bazar / feste della comunità / Gemeindefeste	18'262,50	20'000,00	18'000,00
Funzioni religiose / Amtshandlungen	12'950,00	16'000,00	13'000,00
Affitti case pastori / Mietertrag Pfarrhäuser	26'400,00	26'000,00	26'000,00
	565'505,55	572'000,00	588'000,00

Entrate straordinarie / Ausserordentliche Einnahmen

Contributi di non membri, doni, legati / Beiträge Nichtmitglieder, Spenden und Legate	21'781,00		
Contributi di comunità / Beiträge von Kirchgemeinden	12'375,80	40'000,00	35'000,00
	34'156,80	40'000,00	35'000,00

Entrate neutre / Neutrale Einnahmen

Interessi attivi / Zinserträge	599,55	1'000,00	1'000,00
Redditi fondo Kühn (lordi) / Erträge Fonds Kühn (Brutto)	0,00	0,00	49'000,00
Indennizzi / Entschädigungen	7'870,00	8'000,00	8'000,00
Rimborso imposte / Steuerrückvergütungen	320,80		
Ricavi diversi / verschieden Einnahmen	76,20		
	8'866,55	9'000,00	58'000,00

Totale Entrate / Summe Einnahmen	608'528,90	621'000,00	681'000,00
Totale uscite / Summe Ausgaben	726'282,33	779'000,00	805'000,00

Disavanzo 1994 / Defizit 1994	117'753,43	158'000,00	124'000,00
--------------------------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Contributo per la pastorazione / Patorationsbeiträge Pool PKHV Prot.-kirchl Hilfsverein Aargau	130'000,00
---	-------------------

Maggior entrata / Mehreinnahmen 1994 I	12'246,57
---	------------------

Successione / Nachlass S. Kühn	1'800'000,00
Successione / Nachlass I. Hänni	24'719,50
Dotazione / Zuweisung Fondo S. Kühn	-1'800'000,00
Dotazione / Zuweisung Fondo I. Hänni	-24'719,50

Maggior entrata / Mehreinnahmen 1994 II	12'246,57
--	------------------

Presentazioni dettagliate / Einzeldarstellungen

Collette / Kollekten

	Fr.	%
Culti / Gottesdienste Muralto	20'441,80	30,5
Culti / Gottesdienste Monti	10'028,65	15,0
Culti / Gottesdienste Ascona	26'644,05	39,7
Musik und Wort Ascona	9'931,85	14,8
	67'046,35	100,0
/ . collette speciali / spezielle Kollekten	-20'935,85	-31,2
/ . uscite / Ausgaben Musik und Wort	-9'040,20	-13,5
Totale / Gesamtsumme	37'070,30	55,3

Contributi dei comuni / Beiträge der Gemeinden

	Fr.	%
Comune di Ascona	10'770,00	10,5
Comune di Avegno	3'500,00	3,4
Comune di Brione s/M.	4'600,00	4,5
Comune di Brissago	1'572,00	1,5
Comune di Cavigliano	4'000,00	3,9
Comune di Gerra Verzasca	2'500,00	2,4
Comune di Gordola	3'000,00	2,9
Comune di Intragna	1'200,00	1,2
Comune di Locarno	8'000,00	7,8
Comune di Loco	500,00	0,5
Comune di Maggia	1'000,00	1,0
Comune di Minusio	22'000,00	21,5
Comune di Muralto	10'000,00	9,8
Comune di Orselina	13'000,00	12,7
Comune di Ronco s/A.	6'000,00	5,9
Comune di Tegna	4'000,00	3,9
Comune di Tenero-Contra	3'500,00	3,4
Comune di Verscio	3'000,00	2,9
Totale / Gesamtsumme	102'142,00	100,0

Bazar / feste della Comunità / Gemeindefeste

	Fr.	%
Muralto - festa della Comunità / Gemeindefest	7'730,70	42,3
Ascona - Bazar	7'200,00	39,4
Ascona - Mercatino natalizio / Weihnachtsbazar	3'331,80	18,2
Totale / Gesamtsumme	18'262,50	100,0

Bilancio al 31 dicembre 1994 - Bilanz per 31. Dezember 1994

Attivi / Aktiven

	Fr.
CP / PC - 65-899-0 e 65-4862-1	21'081,14
Banche / Banken	43'397,65
Conto vincolato / Festgeld	1'800'000,00
Debitori / Debitoren	2'979,36
Sospesi attivi / transitorische Aktiven	47'386,95
Immobili / Liegenschaften	121'083,10
(assicurazione incendio / Feuerversicherungswert Fr. 6'430'000,00)	
Totale attivi / Summe Aktiven	2'035'928,20

Passivi / Passiven

	Fr.
Creditori / Kreditoren	2'845,85
Sospesi passivi / transitorische Passiven	34'040,30
Prestiti / Darlehen	10'000,00
Riserva fondo pastorazione / Patorazionsfonds PKHV Kanton AG	60'000,00
Riserva fondo manutenzione e riparazione immobili / Fonds Unterhalt und Reparaturen Liegenschaften	53'720,65
Riserva fondo manutenzione e riparazione Muralto (succ. Hänni) / Fonds Unterhalt und Reparaturen Muralto (Nachlass Hänni)	24'719,50
Riserva fondo formazione laici e insegnanti / Fonds Laienbildung und Religionsunterricht	7'802,50
Riserva fondo organo / Orgelfonds Ascona	3'342,90
Riserva fondo solidarietà / Fürsorgefonds	6'298,85
Riserva fondo gioventù / Jugendfonds	6'014,30
Riserva fondo deficit CERT / Fonds Defizit CERT	10'000,00
Riserva fondo lavoro pastorale gioventù ital.	1'372,90
Riserva fondo successione S. Kühn / Fonds Nachlass S. Kühn	1'800'000,00
Capitale / Vermögen 31.12.1993	3'523,88
Maggior entrata / Mehreinnahmen 1994	12'246,57
Capitale / Vermögen 31.12.1994	15'770,45
Totale passivi / Summe Passiven	2'035'928,20

RAPPORTO DI REVISIONE 1994

All'assemblea generale della Comunità Evangelica-riformata di Locarno e dintorni del 23.4.1995.

Gentile signora Presidente,

Cari membri,

In ossequio al mandato affidatoci abbiamo esaminato, il giorno 10 marzo 1995, la contabilità ed i conti dell'anno di rassegna della nostra Comunità.

Abbiamo controllato segnatamente:

- 1) L'esistenza dell'attivo e del passivo a bilancio al 31.12.1994 con un totale ammontante a fr. 2'035'928.20.
- 2) Il conto economico, spuntando vari conti sulla base di documenti, preventivi e consuntivi.

Abbiamo constatato che la contabilità è tenuta in modo regolare e documentato. L'applicazione elettronica facilita il controllo e favorisce la chiarezza.

Proponiamo perciò all'assemblea:

- di approvare i conti che chiudono con un saldo attivo di fr. 12'246.57, nonché il bilancio ammontante a fr. 2'035'928.20.
- si consiglia nuovamente uno sforzo maggiore per il contenimento delle spese onde evitare l'accumulo di deficit.
- di dare scarico al Consiglio di Chiesa e al cassiere sig. J.-F. Montandon, con ringraziamenti per il grande lavoro svolto.

I revisori:

Locarno, 10 marzo 1995

M. Jenny

B. Indermaur

Il fondo d'aiuto per la pastorazione a favore della Comunità ev.-rif. di Locarno e din. è costituito dai Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereine di Argovia, San Gallo e Turgovia. Inoltre hanno contribuito al fondo per Locarno la Chiesa evang. riform. del Ct. Zugo e la cassa centrale della Chiesa riformata di Argovia. Numerose Comunità rif. del Cantone Argovia (i loro nomi sono elencati nel rapporto annuale del Prot.-kirchl. Hilfsverein del Ct. Argovia) hanno partecipato a questo fondo d'aiuto con contributi di rilievo.

Inoltre abbiamo ricevuto dei contributi sia per i conti ordinari sia per il fondo di gioventù da parte delle seguenti comunità amiche: Flawil SG -- Gsteig-Interlaken BE -- Fischenthal ZH -- Küsnacht ZH.

Un cordiale ringraziamento va ai donatori elencati, ai membri, amici, ai comuni politici che con i loro contributi e doni ci permettono di svolgere regolarmente il nostro lavoro.

Der Pastorations-Hilfspool zugunsten der reformierten Kirchgemeinde Locarno besteht aus den Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereinen der Kantone Aargau, St.Gallen und Thurgau. Weiter halfen im vergangenen Jahr zugunsten des Pastorationsfonds Locarno die Evang.ref.Kirchgemeinde des Kts.Zug sowie die Aargauische reformierte Zentralkasse. Aus dem Kanton Aargau haben zahlreiche Kirchgemeinden namhafte Beiträge beigesteuert (ihre Namen sind im Jahresbericht des Prot. kirchl. Hilfsvereins des Kts. Aargau aufgeführt). Ausserdem haben uns die nachfolgenden, befreundeten Kirchgemeinden namhafte Beiträge für den Haushalt bzw. für den Jugendfonds zukommen lassen: Flawil SG -- Gsteig - Interlaken BE -- Fischenthal ZH -- Küsnacht ZH.

Wir danken allen aufgeführten Spendern, unseren Mitgliedern und Freunden sowie den politischen Gemeinden, herzlich, die es uns mit Ihren Gaben und Spenden ermöglichen, unseren Dienst auszuüben.

Nel corso dell'anno 1994 la nostra Comunità è stata beneficiaria dalla successione della signora Susanne Kühn, Minusio, deceduta nel 1990, di una somma di fr. 1'800'000.--.

Su proposta della commissione delle finanze il Consiglio di Chiesa ha deciso di attribuire questo importo ad un fondo "successione S. Kühn". Il reddito conseguito sull'investimento di capitale (ca. fr. 90'000.- all'anno) è da utilizzare per i conti ordinari della Comunità. Di conseguenza nel futuro il Prot.-kirchlicher Hilfsverein AG ridurrà il suo contributo di pastorazione a nostro favore. Anche con l'apporto di un capitale così considerevole dobbiamo sempre contare sullo sforzo finanziario dei nostri membri onde poter equilibrare i nostri conti ed assicurare il nostro servizio nel Locarnese.

Ringraziamo cordialmente tutti coloro per la loro comprensione e il loro sostegno.

Im Jahre 1994 durfte unsere Kirchgemeinde aus dem Nachlass, der 1990 verstorbenen Frau Susanne Kühn, Minusio, den stattlichen Betrag von Fr. 1'800'000.- entgegennehmen. Auf Vorschlag der Finanzkommission hat der Kirchenvorstand beschlossen, diese Summe einem Fonds "successione S.Kühn" zuzuweisen, mit der Auflage, den Zinsertrag aus dessen Kapitalanlagen (ca. Fr. 90'000.- pro Jahr) dem ordentlichen Haushalt zufließen zu lassen. Demzufolge wird auch der Prot.-kirchliche Hilfsverein des Kts. AG seinen jährlichen Pastorationsbeitrag kürzen. So sind wir trotz dieses ausserordentlichen Vermögenszuganges nach wie vor auf die tatkräftige finanzielle Unterstützung unserer Mitglieder angewiesen um unseren Haushalt im Gleichgewicht zu halten und somit unseren Dienst im Locarnese ausüben zu können.

Wir danken Ihnen allen herzlich für Ihr Verständnis und aktives Mittragen.

COMUNITA' EVANGELICA-RIFORMATA LOCARNO E DINTORNI
EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LOCARNO UND UMGEBUNG
COMMUNAUTE EVANGELIQUE-REFORMEE DE LOCARNO ET ENVIRONS

